



PARLAMENTO EUROPEO

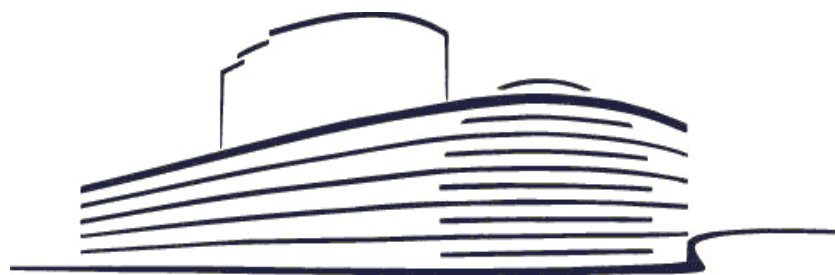
2009 - 2010

# PROCESSO VERBALE

della seduta di

**mercoledì**

6 maggio 2009



## SIGNIFICATO DEI SIMBOLI UTILIZZATI

*	procedura di consultazione
** I	procedura di cooperazione, prima lettura
** II	procedura di cooperazione, seconda lettura
***	parere conforme
***I	procedura di codecisione, prima lettura
***II	procedura di codecisione, seconda lettura
***III	procedura di codecisione, terza lettura

(La procedura di applicazione è fondata sulla base giuridica proposta dalla Commissione)

## SIGNIFICATO DELLE ABBREVIAZIONI DELLE COMMISSIONI

AFET:	commissione per gli affari esteri
DEVE:	commissione per lo sviluppo
INTA:	commissione per il commercio internazionale
BUDG:	commissione per i bilanci
CONT:	commissione per il controllo dei bilanci
ECON:	commissione per i problemi economici e monetari
EMPL:	commissione per l'occupazione e gli affari sociali
ENVI:	commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare
ITRE:	commissione per l'industria, la ricerca e l'energia
IMCO:	commissione per il mercato interno e la protezione dei consumatori
TRAN:	commissione per i trasporti e il turismo
REGI:	commissione per lo sviluppo regionale
AGRI:	commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale
PECH:	commissione per la pesca
CULT:	commissione per la cultura e l'istruzione
JURI:	commissione giuridica
LIBE:	commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni
AFCO:	commissione per gli affari costituzionali
FEMM:	commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere
PETI:	commissione per le petizioni

## SIGNIFICATO DELLE ABBREVIAZIONI DEI GRUPPI POLITICI

PPE-DE	gruppo del Partito popolare europeo (Democratici cristiani) e dei Democratici europei
PSE	gruppo socialista al Parlamento europeo
ALDE	gruppo dell'Alleanza dei Democratici e dei Liberali per l'Europa
UEN	gruppo "Unione per l'Europa delle Nazioni"
Verts/ALE	gruppo Verde/Alleanza libera europea
GUE/NGL	gruppo confederale della Sinistra unitaria europea/Sinistra verde nordica
IND/DEM	gruppo Indipendenza/Democrazia
NI	non iscritti

# Indice

1. Apertura della seduta.....	5
2. Sostegno allo sviluppo rurale da parte del Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale (FEASR) *- Programma di sostegno alla ripresa economica tramite la concessione di un sostegno finanziario comunitario a favore di progetti nel settore dell'energia ***I - Modifica dell'accordo interistituzionale del 17 maggio 2006 (discussione).....	5
3. Direttive (2006/48/CE e 2006/49/CE) sui requisiti in materia di adeguatezza patrimoniale ***I - Programma comunitario a sostegno di attività specifiche nel campo dei servizi finanziari, dell'informativa finanziaria e della revisione contabile ***I.....	6
4. Turno di votazioni.....	7
4.1. Attribuzioni delle commissioni permanenti (votazione).....	7
4.2. Numero delle delegazioni interparlamentari, delle delegazioni alle commissioni parlamentari miste e delle delegazioni alle commissioni di cooperazione parlamentare e alle assemblee parlamentari multilaterali (votazione).....	7
4.3. Abrogazione di una direttiva e di undici decisioni obsolete nel settore della politica comune della pesca * (articolo 131 del regolamento) (votazione) .....	8
4.4. Abrogazione di quattordici regolamenti obsoleti nel settore della politica comune della pesca * (articolo 131 del regolamento) (votazione) .....	8
4.5. Sostegno allo sviluppo rurale da parte del Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale (FEASR) * (articolo 131 del regolamento) (votazione) .....	8
4.6. Revisione del regolamento per quanto attiene alla procedura di petizione (articolo 131 del regolamento) (votazione) .....	9
4.7. Modifica dell'accordo interistituzionale del 17 maggio 2006 (articolo 131 del regolamento) (votazione) .....	9
4.8. Bilancio rettificativo n. 4/2009 (articolo 131 del regolamento) (votazione) .....	9
4.9. Bilancio rettificativo n. 5/2009 (articolo 131 del regolamento) (votazione) .....	10
4.10. Indicazione del consumo di energia dei televisori (votazione).....	10
4.11. Indicazione del consumo di energia degli apparecchi di refrigerazione per uso domestico (votazione).....	10
4.12. Programma d'azione annuale 2009 per il programma tematico «Attori non statali e autorità locali nello sviluppo» (Parte II: azioni mirate) (votazione).....	10
4.13. Revisione generale del regolamento (votazione) .....	11

5. Allocuzione del Presidente del Parlamento.....	11
6. Turno di votazioni (seguito).....	11
6.1. Reti e servizi di comunicazione elettronica, tutela della vita privata e protezione dei consumatori ***II (votazione) .....	11
6.2. Reti e servizi di comunicazione elettronica ***II (votazione) .....	12
6.3. Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC) e l'Ufficio ***II (votazione) .....	13
6.4. Bande di frequenza da assegnare per le comunicazioni mobili ***I (votazione) .....	13
6.5. Parità di trattamento fra gli uomini e le donne che esercitano un'attività autonoma ***I (votazione) .....	13
6.6. Miglioramento della sicurezza e della salute sul lavoro delle lavoratrici gestanti, puerpere o in periodo di allattamento ***I (votazione) .....	14
6.7. Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione ***I (votazione) .....	14
6.8. Programma di sostegno alla ripresa economica tramite la concessione di un sostegno finanziario comunitario a favore di progetti nel settore dell'energia ***I (votazione) .....	15
6.9. Direttive (2006/48/CE e 2006/49/CE) sui requisiti in materia di adeguatezza patrimoniale ***I (votazione) .....	15
6.10. Programma comunitario a sostegno di attività specifiche nel campo dei servizi finanziari, dell'informativa finanziaria e della revisione contabile ***I (votazione) .....	16
6.11. Protezione degli animali durante l'abbattimento * (votazione) .....	16
6.12. Agenda sociale rinnovata (votazione).....	16
6.13. Coinvolgimento attivo delle persone escluse dal mercato del lavoro (votazione).....	17
7. Correzioni e intenzioni di voto.....	17
8. Approvazione del processo verbale della seduta precedente.....	18
9. Composizione del Parlamento.....	18
10. Conclusioni della Conferenza delle Nazioni Unite sul razzismo (Durban II - Ginevra) (discussione) .....	18
11. Relazione annuale sui diritti umani nel mondo nel 2008 (discussione).....	18
12. Fondo europeo per i rifugiati per il periodo 2008-2013 ***I - Norme minime relative all'accoglienza dei richiedenti asilo (rifusione) ***I - Domanda di protezione internazionale presentata in uno Stato membro da un cittadino di paese terzo o da un apolide (rifusione) ***I -	

Creazione del sistema "Eurodac" per il confronto delle impronte digitali (rifusione) ***I - Istituzione dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo ***I (discussione).....	19
13. Accordi bilaterali tra Stati membri e paesi terzi su questioni settoriali e sul diritto applicabile agli obblighi contrattuali e non contrattuali ***I - Accordi bilaterali tra gli Stati membri e i paesi terzi sulle decisioni in materia matrimoniale, di responsabilità genitoriale e di obbligazioni alimentari * - Sviluppo di uno spazio di giustizia penale nell'Unione europea (discussione).....	20
14. Tempo delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio).....	21
15. Nuove competenze e prerogative del Parlamento nell'applicazione del trattato di Lisbona - Impatto del trattato di Lisbona sull'evoluzione dell'equilibrio istituzionale dell'Unione europea - Relazioni tra il Parlamento europeo e i parlamenti nazionali nel quadro del trattato di Lisbona - Aspetti finanziari del trattato di Lisbona - Attuazione dell'iniziativa dei cittadini (discussione).....	22
16. Dichiarazioni di voto.....	23
17. Ordine del giorno della prossima seduta.....	24
18. Chiusura della seduta.....	24
ELENCO DEI PRESENTI.....	25



## PROCESSO VERBALE

PRESIDENZA: Hans-Gert PÖTTERING  
Presidente

### 1. Apertura della seduta

La seduta è aperta alle 09.00.

### 2. Sostegno allo sviluppo rurale da parte del Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale (FEASR) \*- Programma di sostegno alla ripresa economica tramite la concessione di un sostegno finanziario comunitario a favore di progetti nel settore dell'energia \*\*\*I - Modifica dell'accordo interistituzionale del 17 maggio 2006 (discussione)

Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1698/2005 sul sostegno allo sviluppo rurale da parte del Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale (FEASR) [COM(2009)0038 - C6-0051/2009 - 2009/0011(CNS)] - Commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale. Relatore: Petya Stavreva (A6-0259/2009)

Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma per favorire la ripresa economica tramite la concessione di un sostegno finanziario comunitario a favore di progetti nel settore dell'energia [COM(2009)0035 - C6-0049/2009 - 2009/0010(COD)] - Commissione per l'industria, la ricerca e l'energia. Relatore: Eugenijus Maldeikis (A6-0261/2009)

Relazione sulla proposta modificata di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica dell'accordo interistituzionale del 17 maggio 2006 sulla disciplina di bilancio e la sana gestione finanziaria con riguardo al quadro finanziario pluriennale [COM(2009)0171 - C6-0508/2008 - 2008/2332(ACI)] - Commissione per i bilanci. Relatore: Reimer Böge (A6-0278/2009)

Petya Stavreva, Eugenijus Maldeikis e Reimer Böge illustrano le loro relazioni.

Intervengono Andris Piebalgs (membro della Commissione) e Mariann Fischer Boel (membro della Commissione).

Intervengono Mario Mauro (relatore per parere della commissione BUDG) e Vicente Miguel Garcés Ramón (relatore per parere della commissione BUDG).

PRESIDENZA: Martine ROURE  
Vicepresidente

Intervengono Rumiana Jeleva (relatore per parere della commissione REGI), Domenico Antonio Basile (relatore per parere della commissione REGI), Romana Jordan Cizelj, a nome del gruppo PPE-DE, Hannes Swoboda, a nome del gruppo PSE, Donato Tommaso Veraldi, a nome del gruppo ALDE, Guntars Krasts, a nome del gruppo UEN, Claude Turmes, a nome del gruppo Verts/ALE,

Pedro Guerreiro, a nome del gruppo GUE/NGL, Patrick Louis, a nome del gruppo IND/DEM, Sergej Kozlík, non iscritto, Agnes Schierhuber, Gábor Harangozó, Lena Ek, Andrzej Tomasz Zapalowski, Konstantinos Droutsas, Helga Trüpel, Andreas Mølzer, Neil Parish, Catherine Guy-Quint, Jan Mulder, Inese Vaidere, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Petre, Jutta Haug, Roberts Zīle, Esther De Lange, Costas Botopoulos, Salvador Garriga Polledo, Glenis Willmott, Oldřich Vlasák e Margaritis Schinas.

Intervengono con la procedura "catch the eye" Lutz Goepel, Atanas Paparizov, Margarita Starkevičiūtė, Paul Rübige e Silvia-Adriana Ţicău.

Intervengono Andris Piebalgs, Mariann Fischer Boel, Petya Stavreva e Eugenijus Maldeikis.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 4.5 del PV del 6.5.2009, punto 6.8 del PV del 6.5.2009 e punto 4.7 del PV del 6.5.2009.*

### **3. Direttive (2006/48/CE e 2006/49/CE) sui requisiti in materia di adeguatezza patrimoniale \*\*\*I - Programma comunitario a sostegno di attività specifiche nel campo dei servizi finanziari, dell'informativa finanziaria e della revisione contabile \*\*\*I**

Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 2006/48/CE e 2006/49/CE per quanto riguarda gli enti creditizi collegati a organismi centrali, taluni elementi dei fondi propri, i grandi fidi, i meccanismi di vigilanza e la gestione delle crisi [COM(2008)0602 - C6-0339/2008 - 2008/0191(COD)] - Commissione per i problemi economici e monetari. Relatore: Othmar Karas (A6-0139/2009)

Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma comunitario a sostegno di attività specifiche nel campo dei servizi finanziari, dell'informativa finanziaria e della revisione contabile [COM(2009)0014 - C6-0031/2009 - 2009/0001(COD)] - Commissione per i problemi economici e monetari. Relatore: Karsten Friedrich Hoppenstedt (A6-0246/2009)

Othmar Karas illustra la sua relazione.

PRESIDENZA: Mario MAURO  
Vicepresidente

Karsten Friedrich Hoppenstedt illustra la sua relazione.

Interviene Charlie McCreevy (membro della Commissione).

Intervengono Gary Titley (relatore per parere della commissione BUDG), John Purvis, a nome del gruppo PPE-DE, Pervenche Berès, a nome del gruppo PSE, Sharon Bowles, a nome del gruppo ALDE, Konstantinos Droutsas, a nome del gruppo GUE/NGL, Nils Lundgren, a nome del gruppo IND/DEM, Sergej Kozlík, non iscritto, Zsolt László Becsey, Elisa Ferreira, Wolf Klinz, Werner Langen, Ieke van den Burg, Udo Bullmann e Antolín Sánchez Presedo.

Intervengono con la procedura "catch the eye" Margarita Starkevičiūtė e Miloslav Ransdorf.

Intervengono Charlie McCreevy, Othmar Karas e Karsten Friedrich Hoppenstedt.



La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 6.9 del PV del 6.5.2009 e punto 6.10 del PV del 6.5.2009.*

*(La seduta, sospesa alle 11.50 in attesa del turno di votazioni, è ripresa alle 12.05)*

PRESIDENZA: Diana WALLIS  
Vicepresidente

Intervengono Andreas Mölzer per un fatto personale in seguito alle accuse mosse da Hans-Peter Martin durante il turno di votazioni della seduta del 24 aprile 2009 (*punto 7.3 del PV del 24.4.2009*) (La Presidente comunica che sono già state eseguite delle verifiche (*punto 7.12 del PV del 24.4.2009*) e che pertanto la questione è risolta) e Hans-Peter Martin per un fatto personale in seguito all'intervento di Andreas Mölzer.

o  
o o o

Interviene Beniamino Donnici, il quale ritorna sulla comunicazione della verifica dei suoi poteri fatta dal Presidente il 4 maggio 2009 (*punto 4 del PV del 4.5.2009*) (La Presidente gli risponde che le sue dichiarazioni saranno sottoposte all'Ufficio di presidenza).

#### **4. Turno di votazioni**

I risultati dettagliati delle votazioni (emendamenti, votazioni distinte, votazioni per parti separate, ecc.) figurano nell'allegato "Risultati delle votazioni", unito al processo verbale.

I risultati delle votazioni per appello nominale, allegati al processo verbale, sono disponibili solamente in versione elettronica e possono essere consultati sul sito Europarl.

##### **4.1. Attribuzioni delle commissioni permanenti (votazione)**

Proposta di decisione B6-0269/2009

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 1)*

PROPOSTA DI DECISIONE

Approvazione (P6\_TA(2009)0348)

##### **4.2. Numero delle delegazioni interparlamentari, delle delegazioni alle commissioni parlamentari miste e delle delegazioni alle commissioni di cooperazione parlamentare e alle assemblee parlamentari multilaterali (votazione)**

Proposta di decisione B6-0268/2009

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 2)*

## PROPOSTA DI DECISIONE

Approvazione (P6\_TA(2009)0349)

*Interventi sulla procedura:*

Francis Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, prima della votazione, per chiedere una votazione distinta sul paragrafo 1, lettera a), e Bernd Posselt, a nome del gruppo PPE-DE, contro tale richiesta. La richiesta è stata respinta.

### **4.3. Abrogazione di una direttiva e di undici decisioni obsolete nel settore della politica comune della pesca \* (articolo 131 del regolamento) (votazione)**

Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio recante abrogazione della direttiva 83/515/CEE e di undici decisioni obsolete nel settore della politica comune della pesca [COM(2009)0088 - C6-0094/2009 - 2009/0022(CNS)] - Commissione per la pesca. Relatore: Philippe Morillon (A6-0203/2009)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 3)*

## PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione con votazione unica (P6\_TA(2009)0350)

### **4.4. Abrogazione di quattordici regolamenti obsoleti nel settore della politica comune della pesca \* (articolo 131 del regolamento) (votazione)**

Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio recante abrogazione di quattordici regolamenti obsoleti nel settore della politica comune della pesca [COM(2009)0089 - C6-0095/2009 - 2009/0024(CNS)] - Commissione per la pesca. Relatore: Philippe Morillon (A6-0202/2009)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 4)*

## PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione con votazione unica (P6\_TA(2009)0351)

### **4.5. Sostegno allo sviluppo rurale da parte del Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale (FEASR) \* (articolo 131 del regolamento) (votazione)**

Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1698/2005 sul sostegno allo sviluppo rurale da parte del Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale (FEASR) [COM(2009)0038 - C6-0051/2009 - 2009/0011(CNS)] - Commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale. Relatore: Petya Stavreva (A6-0259/2009)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 5)*

Approvazione con votazione unica (P6\_TA(2009)0352)

#### **4.6. Revisione del regolamento per quanto attiene alla procedura di petizione (articolo 131 del regolamento) (votazione)**

Relazione sulla revisione del regolamento per quanto attiene alla procedura di petizione [2006/2209 (REG)] - Commissione per gli affari costituzionali. Relatore: Gérard Onesta (A6-0027/2009)

*(Richiesta la maggioranza qualificata)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 6)*

REGOLAMENTO DEL PARLAMENTO, EMENDAMENTI e PROPOSTA DI DECISIONE

Approvazione con votazione unica (P6\_TA(2009)0353)

Le nuove disposizioni entreranno in vigore il primo giorno della prossima tornata, tranne per quanto riguarda l'emendamento all'articolo 193 bis (nuovo), il quale entrerà in vigore a decorrere dall'entrata in vigore della pertinente disposizione del trattato.

#### **4.7. Modifica dell'accordo interistituzionale del 17 maggio 2006 (articolo 131 del regolamento) (votazione)**

Relazione sulla proposta modificata di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica dell'accordo interistituzionale del 17 maggio 2006 sulla disciplina di bilancio e la sana gestione finanziaria con riguardo al quadro finanziario pluriennale [COM(2009)0171 – C6-0508/2008 – 2008/2332(ACI)] - Commissione per i bilanci. Relatore: Reimer Böge (A6-0278/2009)

*(Richiesta la maggioranza qualificata: 3/5 dei suffragi espressi)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 7)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione con votazione unica (P6\_TA(2009)0354)

#### **4.8. Bilancio rettificativo n. 4/2009 (articolo 131 del regolamento) (votazione)**

Relazione sul progetto di bilancio rettificativo n. 4/2009 dell'Unione europea per l'esercizio 2009 Sezione III - Commissione [9126/2009 – C6-0156/2009 – 2009/2039(BUD)] - Commissione per i bilanci. Relatore: Jutta Haug (A6-0281/2009)

*(Richiesta la maggioranza qualificata)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 8)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione con votazione unica (P6\_TA(2009)0355)

#### **4.9. Bilancio rettificativo n. 5/2009 (articolo 131 del regolamento) (votazione)**

Relazione sul progetto di bilancio rettificativo n. 5/2009 dell'Unione europea per l'esercizio 2009  
Sezione III - Commissione [9127/2009 – C6-0157/2009 – 2009/2040(BUD)] - Commissione per i bilanci. Relatore: Jutta Haug (A6-0282/2009)

*(Richiesta la maggioranza qualificata)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 9)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione con votazione unica (P6\_TA(2009)0356)

#### **4.10. Indicazione del consumo di energia dei televisori (votazione)**

Proposta di risoluzione B6-0260/2009

*(Richiesta la maggioranza qualificata)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 10)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione (P6\_TA(2009)0357)

#### **4.11. Indicazione del consumo di energia degli apparecchi di refrigerazione per uso domestico (votazione)**

Proposta di risoluzione B6-0259/2009

*(Richiesta la maggioranza qualificata)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 11)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Reiezione

#### **4.12. Programma d'azione annuale 2009 per il programma tematico «Attori non statali e autorità locali nello sviluppo» (Parte II: azioni mirate) (votazione)**

Proposta di risoluzione B6-0285/2009

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 12)*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione (P6\_TA(2009)0358)

#### **4.13. Revisione generale del regolamento (votazione)**

Relazione sulla revisione generale del regolamento del Parlamento [2007/2124(REG)] - Commissione per gli affari costituzionali. Relatore: Richard Corbett (A6-0273/2009)

*(Richiesta la maggioranza qualificata per il testo del regolamento, richiesta la maggioranza semplice per la proposta di decisione)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 13)*

#### **PROPOSTA DI DECISIONE**

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2009)0359)

Le nuove disposizioni entreranno in vigore il primo giorno della settima legislatura.

*Interventi sulla procedura:*

- Monica Frassoni, a nome del gruppo Verts/ALE, durante la votazione, per chiedere il rinvio in commissione della relazione a norma dell'articolo 168 del regolamento e Jo Leinen (presidente della commissione AFCO) e Richard Corbett (relatore), entrambi contro tale richiesta. La richiesta è stata respinta.

- Richard Corbett, prima della votazione sugli emendamenti 49 e 67, per chiedere che l'ordine della loro votazione sia invertito. La richiesta è stata accolta.

PRESIDENZA: Hans-Gert PÖTTERING  
Presidente

#### **5. Allocuzione del Presidente del Parlamento**

Il Presidente tiene un'allocuzione in cui fa un bilancio del proprio mandato.

Intervengono Joseph Daul, a nome del gruppo PPE-DE, Martin Schulz, a nome del gruppo PSE, Graham Watson, a nome del gruppo ALDE, Cristiana Muscardini, a nome del gruppo UEN, Monica Frassoni, a nome del gruppo Verts/ALE, Francis Wurtz, a nome del gruppo GUE/NGL, Nigel Farage, a nome del gruppo IND/DEM e Daniel Hannan, non iscritto, Jan Kohout (Presidente in carica del Consiglio) e Margot Wallström (Vicepresidente della Commissione).

PRESIDENZA: Diana WALLIS  
Vicepresidente

Interviene Thomas Mann, il quale comunica che una persona che non è un deputato al Parlamento europeo ha utilizzato l'emicycle a fini di campagna elettorale (La Presidente gli risponde che saranno eseguite verifiche in proposito).

#### **6. Turno di votazioni (seguito)**

##### **6.1. Reti e servizi di comunicazione elettronica, tutela della vita privata e protezione dei consumatori \*\*\*II (votazione)**

Raccomandazione per la seconda lettura relativa alla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 2002/22/CE relativa al servizio universale e ai diritti degli utenti in materia di reti e di servizi di

comunicazione elettronica, della direttiva 2002/58/CE relativa al trattamento dei dati personali e alla tutela della vita privata nel settore delle comunicazioni elettroniche e del regolamento (CE) n. 2006/2004 sulla cooperazione tra le autorità nazionali responsabili dell'esecuzione della normativa a tutela dei consumatori [16497/1/2008 - C6-0068/2009 - 2007/0248(COD)] - Commissione per il mercato interno e la protezione dei consumatori. Relatore: Malcolm Harbour (A6-0257/2009)

*(Richiesta la maggioranza qualificata)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 14)*

#### POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO

Dichiarata approvata quale emendata (P6\_TA(2009)0360)

*Interventi sulla procedura:*

Hanne Dahl, a nome del gruppo IND/DEM, prima della votazione, per chiedere che il blocco di compromesso sia posto in votazione dopo gli emendamenti e non prima, sia per la raccomandazione per la seconda lettura Malcolm Harbour sia per la raccomandazione per la seconda lettura Catherine Trautmann (La Presidente non ha dato seguito a tale richiesta).

### **6.2. Reti e servizi di comunicazione elettronica \*\*\*II (votazione)**

Raccomandazione per la seconda lettura relativa alla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica delle direttive 2002/21/CE che istituisce un quadro normativo comune per le reti ed i servizi di comunicazione elettronica, 2002/19/CE relativa all'accesso alle reti di comunicazione elettronica e alle risorse correlate, e all'interconnessione delle medesime e 2002/20/CE relativa alle autorizzazioni per le reti e i servizi di comunicazione elettronica [16496/1/2008 - C6-0066/2009 - 2007/0247(COD)] - Commissione per l'industria, la ricerca e l'energia. Relatore: Catherine Trautmann (A6-0272/2009)

*(Richiesta la maggioranza qualificata)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 15)*

#### POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO

Dichiarata approvata quale emendata (P6\_TA(2009)0361)

*Interventi sulla procedura:*

Rebecca Harms, a nome del gruppo Verts/ALE, prima della votazione sull'emendamento 10, per chiedere che tale emendamento sia posto in votazione dopo l'emendamento, 1 parte corrispondente, e gli emendamenti 2, 5, 6 e 9 (identici) e non prima di essi, e, su tale richiesta, Alexander Alvaro, a nome del gruppo ALDE, che vi si associa, e Angelika Niebler, a nome del gruppo PPE-DE, e Catherine Trautmann (relatore), che si oppone alla richiesta.

La Presidente ha deciso, a norma dell'articolo 155, paragrafo 2, del regolamento, di dare seguito alla richiesta.

### **6.3. Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC) e l'Ufficio \*\*\*II (votazione)**

Raccomandazione per la seconda lettura relativa alla posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il Gruppo dei regolatori europei delle telecomunicazioni (GRET) [16498/1/2008 - C6-0067/2009 - 2007/0249 (COD)] - Commissione per l'industria, la ricerca e l'energia. Relatore: Pilar del Castillo Vera (A6-0271/2009)

*(Richiesta la maggioranza qualificata)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 16)*

#### **POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO**

Dichiarata approvata quale emendata (P6\_TA(2009)0362)

o  
o o o

Interviene Catherine Trautmann (relatore), sulla procedura seguita durante la precedente votazione (punto 6.2 del PV del 6.5.2009) e sul risultato della stessa.

### **6.4. Bande di frequenza da assegnare per le comunicazioni mobili \*\*\*I (votazione)**

Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 87/372/CEE del Consiglio sulle bande di frequenza da assegnare per l'introduzione coordinata del servizio pubblico digitale cellulare paneuropeo di radiotelefonía mobile terrestre nella Comunità [COM(2008)0762 - C6-0452/2008 - 2008/0214(COD)] - Commissione per l'industria, la ricerca e l'energia. Relatore: Francisca Pleguezuelos Aguilar (A6-0276/2009)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 17)*

#### **PROPOSTA DELLA COMMISSIONE**

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2009)0363)

#### **PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA**

Approvazione (P6\_TA(2009)0363)

### **6.5. Parità di trattamento fra gli uomini e le donne che esercitano un'attività autonoma \*\*\*I (votazione)**

Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'applicazione del principio della parità di trattamento fra gli uomini e le donne che esercitano un'attività autonoma, che abroga la direttiva 86/613/CEE [COM(2008)0636 - C6-0341/2008 - 2008/0192(COD)] - Commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere. Relatore: Astrid Lulling (A6-0258/2009)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 18)*

#### PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2009)0364)

#### PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2009)0364)

#### *Interventi*

Astrid Lulling (relatore) ha proposto un emendamento orale all'articolo 6, che non è stato accolto, poiché più di 40 deputati si sono opposti a che esso fosse preso in considerazione.

### **6.6. Miglioramento della sicurezza e della salute sul lavoro delle lavoratrici gestanti, puerpere o in periodo di allattamento \*\*\*I (votazione)**

Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 92/85/CEE del Consiglio concernente l'attuazione di misure volte a promuovere il miglioramento della sicurezza e della salute sul lavoro delle lavoratrici gestanti, puerpere o in periodo di allattamento [COM(2008)0637 - C6-0340/2008 - 2008/0193(COD)] - Commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere. Relatore: Edite Estrela (A6-0267/2009)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

#### PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Intervengono Edite Estrela (relatore), il quale indica che la versione portoghese degli emendamenti fa fede e chiede che l'emendamento 43 sia posto in votazione prima dell'emendamento 83, Astrid Lulling, a nome del gruppo PPE-DE, la quale chiede il rinvio della relazione in commissione e, su tale richiesta, Edite Estrela.

Con VE (347 favorevoli, 256 contrari, 10 astensioni), il Parlamento approva la richiesta.

### **6.7. Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione \*\*\*I (votazione)**

Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1927/2006 che istituisce un Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione [COM(2008)0867 - C6-0518/2008 - 2008/0267(COD)] - Commissione per l'occupazione e gli affari sociali. Relatore: Gabriele Stauner (A6-0242/2009)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 19)*

#### PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2009)0365)

#### PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2009)0365)



## **6.8. Programma di sostegno alla ripresa economica tramite la concessione di un sostegno finanziario comunitario a favore di progetti nel settore dell'energia \*\*\*I (votazione)**

Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma per favorire la ripresa economica tramite la concessione di un sostegno finanziario comunitario a favore di progetti nel settore dell'energia [COM(2009)0035 - C6-0049/2009 - 2009/0010(COD)] - Commissione per l'industria, la ricerca e l'energia. Relatore: Eugenijus Maldeikis (A6-0261/2009)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 20)*

PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2009)0366)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2009)0366)

*Interventi*

Reimer Böge, a nome del gruppo PPE-DE ha proposto degli emendamenti orali ai paragrafi 2, 3 e 5 del progetto di risoluzione legislativa, che sono stati accolti.

## **6.9. Direttive (2006/48/CE e 2006/49/CE) sui requisiti in materia di adeguatezza patrimoniale \*\*\*I (votazione)**

Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica le direttive 2006/48/CE e 2006/49/CE per quanto riguarda gli enti creditizi collegati a organismi centrali, taluni elementi dei fondi propri, i grandi fidi, i meccanismi di vigilanza e la gestione delle crisi [COM(2008)0602 - C6-0339/2008 - 2008/0191(COD)] - Commissione per i problemi economici e monetari. Relatore: Othmar Karas (A6-0139/2009)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 21)*

PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2009)0367)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2009)0367)

*Interventi sulla procedura:*

Udo Bullmann, a nome del gruppo PSE, sull'ordine di votazione degli emendamenti relativi al considerando 3, e per chiedere che l'emendamento 89 sia posto in votazione per appello nominale, e

Othmar Karas (relatore). La richiesta di votazione per appello nominale è stata accolta.

### **6.10. Programma comunitario a sostegno di attività specifiche nel campo dei servizi finanziari, dell'informativa finanziaria e della revisione contabile \*\*\*I (votazione)**

Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma comunitario a sostegno di attività specifiche nel campo dei servizi finanziari, dell'informativa finanziaria e della revisione contabile [COM(2009)0014 - C6-0031/2009 - 2009/0001(COD)] - Commissione per i problemi economici e monetari. Relatore: Karsten Friedrich Hoppenstedt (A6-0246/2009)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 22)*

PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2009)0368)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2009)0368)

### **6.11. Protezione degli animali durante l'abbattimento \* (votazione)**

Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio relativo alla protezione degli animali durante l'abbattimento [COM(2008)0553 - C6-0451/2008 - 2008/0180(CNS)] - Commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale. Relatore: Janusz Wojciechowski (A6-0185/2009)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 23)*

PROPOSTA DELLA COMMISSIONE

Approvazione con emendamenti (P6\_TA(2009)0369)

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Approvazione (P6\_TA(2009)0369)

*Interventi*

Janusz Wojciechowski (relatore), in particolare per chiedere una votazione distinta sull'emendamento 64. La richiesta non è stata accolta.

### **6.12. Agenda sociale rinnovata (votazione)**

Relazione sull'agenda sociale rinnovata [2008/2330(INI)] - Commissione per l'occupazione e gli affari sociali. Relatore: José Albino Silva Peneda (A6-0241/2009)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 24)*

## PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione (P6\_TA(2009)0370)

### *Interventi*

- Philip Bushill-Matthews, a nome del gruppo PPE-DE per proporre un emendamento orale al paragrafo 14, che è stato accolto;
- Jan Andersson per apportare una correzione alla versione svedese dei paragrafi 13 e 36.

## **6.13. Coinvolgimento attivo delle persone escluse dal mercato del lavoro (votazione)**

Relazione sul coinvolgimento attivo delle persone escluse dal mercato del lavoro [2008/2335(INI)] - Commissione per l'occupazione e gli affari sociali. Relatore: Jean Lambert (A6-0263/2009)

*(Richiesta la maggioranza semplice)*

*(Risultati della votazione: allegato "Risultati delle votazioni", punto 25)*

## PROPOSTA DI RISOLUZIONE ALTERNATIVA (presentata dal gruppo PPE-DE)

Reiezione

## PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Approvazione (P6\_TA(2009)0371)

o  
o o o

La Presidente comunica che le dichiarazioni di voto sono rinviate al termine della seduta odierna.

Interviene Daniel Hannan.

## **7. Correzioni e intenzioni di voto**

Le correzioni e le intenzioni di voto sono riprese nel sito "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (roll-call votes)" e nella versione stampata dell'allegato "Risultato delle votazioni per appello nominale".

La versione elettronica Europarl è aggiornata regolarmente per un periodo massimo di due settimane a partire dal giorno della votazione.

Dopo tale termine, l'elenco delle correzioni e delle intenzioni di voto sarà chiuso per procedere alla sua traduzione e pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale*.

o

Josep Borrell Fontelles ha comunicato che non ha potuto partecipare alle votazioni di oggi.

*(La seduta, sospesa alle 14.40, è ripresa alle 15.05)*

PRESIDENZA: Martine ROURE  
Vicepresidente

## **8. Approvazione del processo verbale della seduta precedente**

Richard Corbett ha comunicato di essere stato presente ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

## **9. Composizione del Parlamento**

María Isabel Salinas García ha comunicato per iscritto le proprie dimissioni dalla carica di deputato al Parlamento con decorrenza dal 5 maggio 2009.

Ai sensi dell'articolo 4 del proprio regolamento e dell'articolo 13, paragrafo 4, secondo comma, dell'Atto relativo all'elezione dei membri del Parlamento europeo a suffragio universale diretto, il Parlamento constata tale vacanza e ne informa lo Stato membro interessato.

## **10. Conclusioni della Conferenza delle Nazioni Unite sul razzismo (Durban II - Ginevra) (discussione)**

Dichiarazioni del Consiglio e della Commissione: Conclusioni della Conferenza delle Nazioni Unite sul razzismo (Durban II - Ginevra)

Jan Kohout (Presidente in carica del Consiglio) e Jacques Barrot (Vicepresidente della Commissione) rendono le dichiarazioni.

Intervengono Charles Tannock, a nome del gruppo PPE-DE, Ana Maria Gomes, a nome del gruppo PSE, e Sophia in 't Veld, a nome del gruppo ALDE.

Intervengono con la procedura "catch the eye" Laima Liucija Andrikiienė e Hélène Flautre.

Intervengono Jan Kohout e Jacques Barrot.

La discussione è chiusa.

## **11. Relazione annuale sui diritti umani nel mondo nel 2008 (discussione)**

Relazione sulla relazione annuale (2008) sui diritti umani nel mondo e la politica dell'Unione europea in materia [2008/2336(INI)] - Commissione per gli affari esteri. Relatore: Raimon Obiols i Germà (A6-0264/2009)

Raimon Obiols i Germà illustra la sua relazione.

Intervengono Jan Kohout (Presidente in carica del Consiglio) e Jacques Barrot (Vicepresidente della

Commissione).

Intervengono Laima Liucija Andrikiene, a nome del gruppo PPE-DE, Richard Howitt, a nome del gruppo PSE, Jules Maaten, a nome del gruppo ALDE, Konrad Szymański, a nome del gruppo UEN, Hélène Flautre, a nome del gruppo Verts/ALE, Erik Meijer, a nome del gruppo GUE/NGL, Bastiaan Belder, a nome del gruppo IND/DEM, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Maria Eleni Koppa, Milan Horáček e Tunne Kelam.

Intervengono con la procedura "catch the eye" Georg Jarzembowski, Robert Evans, Andrzej Wielowieyski, Árpád Duka-Zólyomi, Marios Matsakis e Sophia in 't Veld.

Intervengono Jan Kohout, Jacques Barrot e Raimon Obiols i Germà.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 9.14 del PV del 7.5.2009.*

**12. Fondo europeo per i rifugiati per il periodo 2008-2013 \*\*\*I - Norme minime relative all'accoglienza dei richiedenti asilo (rifusione) \*\*\*I - Domanda di protezione internazionale presentata in uno Stato membro da un cittadino di paese terzo o da un apolide (rifusione) \*\*\*I - Creazione del sistema "Eurodac" per il confronto delle impronte digitali (rifusione) \*\*\*I - Istituzione dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo \*\*\*I (discussione)**

Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la decisione n. 573/2007/CE che istituisce il Fondo europeo per i rifugiati per il periodo 2008-2013, sopprimendo il finanziamento di alcune azioni comunitarie e cambiando il limite di finanziamento delle stesse [COM(2009)0067 - C6-0070/2009 - 2009/0026(COD)] - Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni. Relatore: Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0280/2009)

Relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante norme minime relative all'accoglienza dei richiedenti asilo negli Stati membri (rifusione) [COM(2008)0815 - C6-0477/2008 - 2008/0244(COD)] - Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni. Relatore: Antonio Masip Hidalgo (A6-0285/2009)

Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce i criteri e i meccanismi di determinazione dello Stato membro competente per l'esame di una domanda di protezione internazionale presentata in uno degli Stati membri da un cittadino di un paese terzo o da un apolide (rifusione) [COM(2008)0820 - C6-0474/2008 - 2008/0243(COD)] - Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni. Relatore: Jeanine Hennis-Plasschaert (A6-0284/2009)

Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il sistema "Eurodac" per il confronto delle impronte digitali per l'efficace applicazione del regolamento (CE) n. [...] [che stabilisce i criteri e i meccanismi di determinazione dello Stato membro competente per l'esame di una domanda di protezione internazionale presentata in uno degli Stati membri da un cittadino di un paese terzo o da un apolide] (rifusione) [COM(2008)0825 - C6-0475/2008 - 2008/0242(COD)] - Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni. Relatore: Nicolae Vlad Popa (A6-0283/2009)

Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce l'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo [COM(2009)0066 - C6-0071/2009 - 2009/0027(COD)] - Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni. Relatore: Jean Lambert (A6-

0279/2009)

Barbara Dührkop Dührkop e Antonio Masip Hidalgo illustrano le loro relazioni.

PRESIDENZA: Edward McMILLAN-SCOTT  
Vicepresidente

Jeanine Hennis-Plasschaert, Nicolae Vlad Popa e Jean Lambert illustrano le loro relazioni.

Intervengono Jacques Barrot (Vicepresidente della Commissione) e Jan Kohout (Presidente in carica del Consiglio).

Intervengono Simon Busuttil (relatore per parere della commissione BUDG), Agustín Díaz de Mera García Consuegra, a nome del gruppo PPE-DE, Roselyne Lefrançois, a nome del gruppo PSE, Jeanine Hennis-Plasschaert, a nome del gruppo ALDE, Mario Borghezio, a nome del gruppo UEN, Jean Lambert, a nome del gruppo Verts/ALE, Giusto Catania, a nome del gruppo GUE/NGL, Johannes Blokland, a nome del gruppo IND/DEM, Hubert Pirker, Claude Moraes, Bogusław Rogalski, Adamos Adamou, Catherine Boursier, Jacques Barrot, Jan Kohout, Antonio Masip Hidalgo, Nicolae Vlad Popa, Jean Lambert e Jacques Barrot.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 9.4 del PV del 7.5.2009, punto 9.5 del PV del 7.5.2009, punto 9.6 del PV del 7.5.2009, punto 9.7 del PV del 7.5.2009 e punto 9.8 del PV del 7.5.2009.*

### **13. Accordi bilaterali tra Stati membri e paesi terzi su questioni settoriali e sul diritto applicabile agli obblighi contrattuali e non contrattuali \*\*\*I - Accordi bilaterali tra gli Stati membri e i paesi terzi sulle decisioni in materia matrimoniale, di responsabilità genitoriale e di obbligazioni alimentari \* - Sviluppo di uno spazio di giustizia penale nell'Unione europea (discussione)**

Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce una procedura per la negoziazione e la conclusione di accordi bilaterali tra gli Stati membri e i paesi terzi riguardanti aspetti settoriali e aventi ad oggetto la legge applicabile alle obbligazioni contrattuali ed extracontrattuali [COM(2008)0893 - C6-0001/2009 - 2008/0259(COD)] - Commissione giuridica. Relatore: Tadeusz Zwiefka (A6-0270/2009)

Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che istituisce una procedura per la negoziazione e la conclusione di accordi bilaterali tra gli Stati membri e i paesi terzi riguardanti aspetti settoriali e aventi ad oggetto la competenza, il riconoscimento e l'esecuzione delle decisioni in materia matrimoniale e in materia di responsabilità genitoriale e di obbligazioni alimentari, e la legge applicabile alle obbligazioni alimentari [COM(2008)0894 - C6-0035/2009 - 2008/0266 (CNS)] - Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni. Relatore: Gérard Deprez (A6-0265/2009)

Relazione recante una proposta di raccomandazione del Parlamento europeo destinata al Consiglio sullo sviluppo di uno spazio di giustizia penale nell'Unione europea [2009/2012(INI)] - Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni. Relatore: Maria Grazia Pagano (A6-0262/2009)

Tadeusz Zwiefka illustra la sua relazione.

PRESIDENZA: Alejo VIDAL-QUADRAS  
Vicepresidente

Gérard Deprez e Maria Grazia Pagano illustrano le loro relazioni.

Intervengono Jacques Barrot (Vicepresidente della Commissione) e Jan Kohout (Presidente in carica del Consiglio).

Intervengono Gérard Deprez (presidente della commissione LIBE), Csaba Sógor, a nome del gruppo PPE-DE, Manuel Medina Ortega, a nome del gruppo PSE, Sarah Ludford, a nome del gruppo ALDE, Luca Romagnoli, non iscritto, Panayiotis Demetriou, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Jacques Barrot, Jan Kohout, Tadeusz Zwiefka, Gérard Deprez e Maria Grazia Pagano.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 9.9 del PV del 7.5.2009, punto 9.12 del PV del 7.5.2009 e punto 9.15 del PV del 7.5.2009.*

PRESIDENZA: Manuel António dos SANTOS  
Vicepresidente

#### **14. Tempo delle interrogazioni (interrogazioni al Consiglio)**

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni al Consiglio (B6-0231/2009).

Interrogazione 1 (Manuel Medina Ortega): Tutela della produzione culturale europea.  
Jan Kohout (Presidente in carica del Consiglio) risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Manuel Medina Ortega e Paul Rübig.

Interrogazione 2 (Gay Mitchell): Cambiamento climatico.

Jan Kohout risponde all'interrogazione e a una domanda di Avril Doyle (in sostituzione dell'autore).

Interrogazione 3 (Avril Doyle): Trattato di Lisbona e Presidenza ceca.  
Jan Kohout risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Avril Doyle, Paul Rübig e Bernd Posselt.

Interrogazione 4 (Bernd Posselt): Croazia, Macedonia e Europa sudorientale.  
Jan Kohout risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Bernd Posselt.

Interrogazione 5 (Claude Moraes): Crisi economica e protezione dei soggetti più vulnerabili.

Jan Kohout risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Emine Bozkurt (in sostituzione dell'autore) e Justas Vincas Paleckis.

Interrogazione 6 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Patto europeo per l'occupazione.  
Jan Kohout risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Marie Panayotopoulos-Cassiotou.

Interrogazione 7 (Justas Vincas Paleckis): Assistenza sanitaria transfrontaliera.  
Jan Kohout risponde all'interrogazione e a una domanda complementare di Justas Vincas Paleckis.

Le interrogazioni che, per mancanza di tempo, non hanno ricevuto risposta, la riceveranno per iscritto (*vedasi allegato al resoconto integrale delle discussioni*).

Il tempo delle interrogazioni riservato al Consiglio è chiuso.

*(La seduta, sospesa alle 20.00, è ripresa alle 21.00)*

PRESIDENZA: Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ  
Vicepresidente

## **15. Nuove competenze e prerogative del Parlamento nell'applicazione del trattato di Lisbona - Impatto del trattato di Lisbona sull'evoluzione dell'equilibrio istituzionale dell'Unione europea - Relazioni tra il Parlamento europeo e i parlamenti nazionali nel quadro del trattato di Lisbona - Aspetti finanziari del trattato di Lisbona - Attuazione dell'iniziativa dei cittadini (discussione)**

Relazione sulle nuove competenze e prerogative del Parlamento nell'applicazione del trattato di Lisbona [2008/2063(INI)] - Commissione per gli affari costituzionali. Relatore: Jo Leinen (A6-0145/2009)

Relazione sull'impatto del trattato di Lisbona sull'evoluzione dell'equilibrio istituzionale dell'Unione europea [2008/2073(INI)] - Commissione per gli affari costituzionali. Relatore: Jean-Luc Dehaene (A6-0142/2009)

Relazione sullo sviluppo delle relazioni tra il Parlamento europeo e i parlamenti nazionali nel quadro del trattato di Lisbona [2008/2120(INI)] - Commissione per gli affari costituzionali. Relatore: Elmar Brok (A6-0133/2009)

Relazione sugli aspetti finanziari del trattato di Lisbona [2008/2054(INI)] - Commissione per i bilanci. Relatore: Catherine Guy-Quint (A6-0183/2009)

Relazione recante richiesta alla Commissione di presentare una proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio per l'attuazione dell'iniziativa dei cittadini [2008/2169(INI)] - Commissione per gli affari costituzionali. Relatore: Sylvia-Yvonne Kaufmann (A6-0043/2009)

Jo Leinen, Jean-Luc Dehaene, Elmar Brok, Catherine Guy-Quint e Sylvia-Yvonne Kaufmann illustrano le loro relazioni.

Interviene Margot Wallström (Vicepresidente della Commissione).

Il Presidente annuncia che proporrà al Presidente e all'Ufficio di presidenza di pubblicare, insieme al testo del trattato di Lisbona, le cinque relazioni oggetto della discussione congiunta e i relativi interventi dei relatori e di Margot Wallström.

Intervengono Michael Gahler (relatore per parere della commissione AFET), Andrew Duff (relatore per parere della commissione AFET), Thijs Berman (relatore per parere della commissione DEVE), Danutė Budreikaitė (relatore per parere della commissione DEVE), Georgios Papastamkos (relatore per parere della commissione INTA), Evelyne Gebhardt (relatore per parere della commissione IMCO), Oldřich Vlasák (relatore per parere della commissione REGI), Johannes Voggenhuber (relatore per parere della commissione LIBE), Carlos Carnero González (relatore per parere della commissione PETI), Maria da Assunção Esteves, a nome del gruppo PPE-DE, Jo Leinen, a nome del gruppo PSE, Andrew Duff, a nome del gruppo ALDE, Johannes Voggenhuber, a nome del gruppo Verts/ALE, Tobias Pflüger, a nome del gruppo GUE/NGL, Nils Lundgren, a nome del



gruppo IND/DEM, Roger Helmer, non iscritto, Alain Lamassoure e Adrian Severin.

PRESIDENZA: Gérard ONESTA  
Vicepresidente

Intervengono Andrzej Wielowieyski, Milan Horáček, Bastiaan Belder, Jana Bobošíková, Richard Corbett, Anne E. Jensen, Michael Henry Nattrass, Roberto Fiore, Paul Rübig, Libor Rouček, Kyösti Virrankoski, Elmar Brok, Proinsias De Rossa, Costas Botopoulos, Justas Vincas Paleckis e Avril Doyle.

Intervengono con la procedura "catch the eye" Mairead McGuinness, Siiri Oviir, Zita Pleštinská, Daniel Hannan, Paul Rübig, Richard Corbett, Bernard Wojciechowski, Ewa Tomaszewska e Syed Kamall.

Intervengono Margot Wallström, Jo Leinen, Jean-Luc Dehaene e Catherine Guy-Quint.

La discussione è chiusa.

Votazione: *punto 9.2 del PV del 7.5.2009, punto 9.16 del PV del 7.5.2009, punto 9.17 del PV del 7.5.2009, punto 9.3 del PV del 7.5.2009 e punto 9.18 del PV del 7.5.2009.*

## **16. Dichiarazioni di voto**

*Dichiarazioni di voto scritte:*

Le dichiarazioni di voto scritte, ai sensi dell'articolo 163, paragrafo 3, del regolamento, figurano nel resoconto integrale delle discussioni della presente seduta.

*Dichiarazioni di voto orali:*

Relazione Petya Stavreva - A6-0259/2009:  
Inese Vaidere, Zita Pleštinská, Neena Gill

Interviene Christopher Heaton-Harris sullo svolgimento della seduta.

Relazione Gérard Onesta - A6-0027/2009:  
Christopher Heaton-Harris

Relazione Richard Corbett - A6-0273/2009:  
Christopher Heaton-Harris, Syed Kamall, Daniel Hannan, Richard Corbett, Inese Vaidere

Raccomandazione per la seconda lettura Malcolm Harbour - A6-0257/2009:

Siiri Oviir, Christopher Heaton-Harris, Syed Kamall, Ewa Tomaszewska

Raccomandazione per la seconda lettura Catherine Trautmann - A6-0272/2009:

Siiri Oviir, Daniel Hannan

Relazione Astrid Lulling - A6-0258/2009:  
Siiri Oviir, Christopher Heaton-Harris, Syed Kamall, Neena Gill

Relazione Gabriele Stauner - A6-0242/2009:  
Inese Vaidere

Interviene Richard Corbett sullo svolgimento della seduta.

Relazione Gabriele Stauner - A6-0242/2009:  
Ewa Tomaszewska

Relazione Eugenijus Maldeikis - A6-0261/2009:  
Neena Gill, Inese Vaidere, Daniel Hannan

Relazione Othmar Karas - A6-0139/2009:  
Syed Kamall

Relazione Janusz Wojciechowski - A6-0185/2009:  
Siiri Oviir, Daniel Hannan, Ewa Tomaszewska, Neena Gill

Relazione José Albino Silva Peneda - A6-0241/2009:  
Siiri Oviir

Relazione Jean Lambert - A6-0263/2009:  
Siiri Oviir

## **17. Ordine del giorno della prossima seduta**

L'ordine del giorno della seduta di domani è fissato (documento "Ordine del giorno" PE 423.628/OJJE).

## **18. Chiusura della seduta**

La seduta è tolta alle 00.20.

Klaus Welle  
Segretario generale

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou  
Vicepresidente

## ELENCO DEI PRESENTI

6.5.2009

Hanno firmato:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikenė, Angelakas, Antochi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Baco, Badia i Cutchet, Baeva, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Bartolozzi, Basile, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Bedingfield, Beer, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bielan, Blokland, Bloom, Bobošíková, Bodu, Böge, Bösch, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Boso, Boştinaru, Botopoulos, Boursier, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bulfon, Bullmann, Bulzesc, van den Burg, Burke, Bushill-Matthews, Busk, Buşoi, Busquin, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Camre, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chiriță, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Ciani, Claeys, Clark, Cocilovo, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Corda, Cornillet, Paolo Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Cremers, Gabriela Crețu, Crowley, Csibi, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Dahl, Dăianu, Daul, David, Davies, De Blasio, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Denanot, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Donnici, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Droutsas, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitriu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Ferrari, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fiore, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fouré, Fourtou, Fraga Estévez, Fraile Cantón, França, Frassoni, Freitas, Friedrich, Funeriu, Gacek, Gahler, Gál, Ga'á, Galeote, Garcés Ramón, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Georgiou, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Giuntini, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grau i Segú, Grech, Griesbeck, Gröner, Groote, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hall, Hămbășan, Hammerstein, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Heaton-Harris, Hegyi, Helmer, Hénin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Iotova, Irujo Amezaga, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jacobs, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Juri, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karim, Kastler, Kaufmann, Kazak, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klab, Klinz, Knapman, Koch, Konrad, Koppa, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, De Lange, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lax, Lebech, Lechner, Le Foll, Lefrançois, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen,

Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liepiņa, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Luque Aguilar, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manole, Marinescu, Marini, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mathieu, Matsakis, Matsouka, Matula, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Mölzer, Mohácsi, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Elisabeth Morin, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Natrass, Neris, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pagano, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panayotov, Panzeri, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Pieper, Pietikäinen, Pīks, Pinheiro, Piniør, Pirker, Piskorski, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podimata, Podkański, Pöttering, Pohjamo, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popa, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Pribetich, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Raeva, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Robsahm, Robusti, Rodust, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Røvsing, Rübìg, Rühle, Rus, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez Presedo, dos Santos, Sanzarello, Sanz Palacio, Sârbu, Savary, Savi, Schaldemose, Schapira, Schenardi, Schierhuber, Schinas, Schlyter, Frithjof Schmidt, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Severin, Siekierski, Siitonen, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwìec, Skinner, Škottová, Sógor, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Soulage, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Stavreva, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stolojan, Strož, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tarand, Tatarella, Teychenné, Thomsen, Thyssen, Ţicău, Titford, Titley, Tókés, Tomaszewska, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Trüpel, Turmes, Uca, Ulmer, Urutchev, Vaidere, Vakalis, Vălean, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Virrankoski, Visser, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Manfred Weber, Renate Weber, Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wielowieyski, Wiersma, Wijkman, Willmott, Iuliu Winkler, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zanicchi, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zdravkova, Železný, Zieleniec, Zìle, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka